叶卡捷琳娜

导游　交替传译

地区：俄罗斯 - 圣彼得堡

擅长语言：汉语 俄语 英语



自我介绍

您好！我叫叶卡捷琳娜。我从事翻译工作已有十多年。我曾在俄罗斯和中国上过学。我参与过许多项目：从工厂委托工作到商务谈判，再到公证处翻译：

- 工业通风设备改造的在线技术和商务谈判；
- 炼钢车间喷砂线的组装和安装（NTT）；
- 纺粘生产线设备的调试（Span Master）；
- 药品生产（Pharmasintez Nord，Severnaya Zvezda）；
- 塑料板材生产；
- 塑料袋原材料生产；
- 动物饲料生产；
- 电子产品生产；
- 公证翻译。

我提供各种主题的会议、谈判、展会和设备安装的翻译服务。

我很乐意与您合作！

现场翻译

- 技术/设备
- 公证/法院

- 旅游
- 展览
- 物流/海关
- 商业/金融/投资
- 其他

工作经验

2016 年 - 至今——亮语翻译公司

提供以下领域的交替传译服务：

- *技术/设备；*
- *公证/法院；*
- *商业/金融/投资；*
- *旅游；*
- *展会；*
- *物流/海关；*
- *及其他领域。*

2015 年 - 至今——自由职业

在线技术和商务谈判（工业通风设备改造）；NTT炼钢车间喷砂线的组装和安装；设备调试（纺粘生产线，Span Master；制药生产，Pharmasyntez Nord，Severnaya Zvezda；塑料板生产，塑料袋原材料，动物饲料，电子产品等）。

公证翻译、各类会议、谈判、展会、设备安装等翻译。

2013 年 - 2016 年——自由职业

为中国个人及团体游客提供旅游服务。

2011 年 - 2011 年——Prestige-Stroy 有限公司

提供建筑和制造业相关主题的书面和口头翻译，以及与外国合作公司进行商务信函的翻译和沟通。

2011 年 - 2012 年——远东运输有限公司

职责：寻找设备供应商，起草商业方案，与承包商（中文、英文）谈判及沟通，制定设备价格，与客户沟通设备销售事宜。

2010 年 - 2011 年——“Totsi Vostok”有限公司

在与分包商和合作公司的会议和谈判中提供口头翻译，提供官方信函、合同、技术文档（英文）的书面翻译，维护文件流转，接收来往信函，执行经理的指令。

2009 年 - 2010 年——“Infansya y Futur”

陪同外国人士，在与各政府机构和组织官员的正式和非正式会议上担任翻译。

教育背景

2008 年 - 2013 年

哈巴罗夫斯克国立经济法律学院

院系：法律系

专业：律师（民法专业）

2001 年 - 2005 年

远东外国语学院

院系：中文系，翻译与翻译研究

专业：汉语语言与翻译

2000 年 - 2005 年

哈巴罗夫斯克国立技术大学

院系：社会文化服务与国际旅游学院

专业：服务与旅游

1997 年 - 2000 年

哈巴罗夫斯克翻译学院

院系：

专业：英语翻译